

The journal *TURKIC LANGUAGES* is devoted to linguistic Turcology. It addresses descriptive, comparative, synchronic, diachronic, theoretical and methodological problems of the study of Turkic languages including questions of genealogical, typological and areal relations, linguistic variation and language acquisition. The journal aims at presenting work of current interest on a variety of subjects and thus welcomes contributions on all aspects of Turkic linguistics. It contains articles, review articles, reviews, discussions, reports, and surveys of publications. It is published in one volume of two issues per year with approximately 300 pages.

Manuscripts for publication, books for review, and all correspondence concerning editorial matters should be sent to Prof. Dr. Dr. h. c. Lars Johanson, Turkic Languages, Institute of Oriental Studies, University of Mainz, 55099 Mainz, Germany. The e-mail address johanson@uni-mainz.de may also be used for communication.

Books will be reviewed as circumstances permit. No publication received can be returned.

Subscription orders can be placed with booksellers and agencies. For further information, please contact: Harrassowitz Verlag, 65174 Wiesbaden, Germany; Fax: 49-611-530999; e-mail: verlag@harrassowitz.de.

Publication of this journal was supported
by a grant of the Deutsche Forschungsgemeinschaft.

© Otto Harrassowitz KG, Wiesbaden 2004

This journal, including all of its parts, is protected by copyright. Any use beyond the limits of copyright law without the permission of the publisher is forbidden and subject to penalty. This applies particularly to reproductions, translations, microfilms and storage and processing in electronic systems.

Printing and binding by Memminger MedienCentrum AG

Printed on permanent/durable paper

Printed in Germany

www.harrassowitz.de/verlag

ISSN 1431-4983

Contents

Turkic Languages, Volume 1, 1997

Editorial note	1
Editorial note by Lars Johanson	157
Obituary	
Even Hovdhaugen: Kaare Thomsen Hansen (1924-1997)	159
Articles	
Lars Johanson: An anchorage for Turkic language studies	2
Karl Heinrich Menges: Der neuen Zeitschrift <i>Turkic Languages</i> zum Geleit	5
Bernard Comrie: Turkic languages and linguistic typology	12
Geoffrey L. Lewis: Turkish language reform: the episode of the Sun-Language Theory	23
Hendrik Boeschoten & Ad Backus: Code-switching and ongoing linguistic change	40
Marcel Erdal: Further notes on the <i>Irk Bitig</i>	63
Rémy Dor: Counting-out rhymes of Turkey	102
Claus Schönig: A new attempt to classify the Turkic languages (1)	118
Bernt Brendemoen: Some remarks on the <i>-mlş</i> past in the Eastern Black Sea coast dialects	161
Geoffrey Haig: Turkish relative clauses: A tale of two participles .	184
Talât Tekin: The first <i>Altınköl</i> inscription	210
Gunnar Jarring: The toponym <i>Takla-makan</i>	227
Stephen A. Wurm: Two Turkic-based hybrid languages in northwestern China	241
Marc Vandamme & Hansje Braam: The Central Asian Languages Corpora project (CALC). I: Modern Uzbek	254
Claus Schönig: A new attempt to classify the Turkic languages (2)	262

Reports

Hans Nugteren & Marti Roos: The 39th meeting of the PIAC . . .	135
Jurij V. Shcheka: Present-day Turcology at Moscow University . .	278
Lütfiye Oktar: The 8th International Conference on Turkish Linguistics	283

Reviews

Klára Agyagási: Review of I. M. Agišev et alii, <i>Başqort täläneñ hüđlęğä I-II</i>	143
Peter Bakker: Review of Otto Ladstätter & Andreas Tietze, <i>Die Abdal (Äynu) in Xinjiang</i>	145
Ahmet Kocaman: Review of Ömer Demircan, <i>Türkçenin sesdizimi</i>	148
Edhem Tenishev: Review of B. O. Oruzbaeva, <i>Söz – Word</i>	149
Sumru A. Özsoy: Review of Gerjan van Schaaik, <i>Studies in Turkish grammar</i>	295
Árpád Berta: Review of Lars Johanson, <i>Strukturelle Faktoren in türkischen Sprachkontakten</i>	302
Árpád Berta: Review of Marek Stachowski, <i>Studien zum Wortschatz der jakutischen Übersetzung des Neuen Testaments</i>	307
Fahrünnisa Bilecik Kahraman: Review of Emine Gürsoy-Naskali (ed.), <i>Bozkırdan bağımsızlığa Manas</i>	309
Erdal Şahin: Review of Emine Ceylan, <i>Çuvaş atasözleri ve deyimleri</i>	312
Turkic Languages: Style sheet	152

Contents

Turkic Languages, Volume 2, 1998

Editorial note by Lars Johanson	1
Editorial note by Lars Johanson	159

Obituary

Gunnar Jarring: Nikolaj Aleksandrovič Baskakov (22.03.1905–26.08.1996).....	161
Dmitrij M. Nasilov: In memory of Nikolaj Aleksandrovič Baskakov	163

Articles

Gregory D. S. Anderson: Historical aspects of Yakut (Saxa) phonology.....	3
Árpád Berta: On the Turkic origin of the names of the Hungarian tribes	32
Arienne M. Dwyer: The Turkic strata of Salar: An Oghuz in Chaghatay clothes?	49
Andrej L. Malchukov: Possessor ascension phenomena in Altaic languages in a cross-linguistic perspective	84
Wolfgang-E. Scharlipp: Two Eastern Turki texts about reading and writing	109
Marek Stachowski: An example of Nganasan-Dolgan linguistic contact	126
Claus Schönig: A new attempt to classify the Turkic languages (3)	130
Christiane Bulut: Copied strategies of clause combining. Relativization in Middle Ottoman Turkish.....	171
Michael Dobrovolsky: The stressing of Russian loanwords in Ašmarin's <i>Materialy</i>	198
Robert J. Ermers: Soviet opinions on the history of literary Qazaq	215
Stéphane Grivelet: An attempt to change the official script of Mongolia.....	233

Sergej G. Kljaštornyj: Al-Birūnī's version of an old Turkic genealogical legend. On the semantics of Turkic <i>baraq</i>	247
Irina Nevskaja: The revival of the Shor literary language.....	253
Klaus Röhrborn: Restrukturierte Lexeme in der türkischen Sprachreform.....	270

Report

Helga Anetshofer: Some remarks on Andreas Tietze's forthcoming Turkish lexicon.....	284
--	-----

Reviews

Özlem Yılmaz: Review of Hamza Zülfikar, <i>Türkçede ses yansımaları kelimeler</i>	152
Victor A. Friedman: Review of Alf Grannes, <i>Turco-Bulgarica. Articles in English and French concerning Turkish influence on Bulgarian</i>	154
Geoffrey Haig: Review of <i>Journal of Turkology</i> 1-2.....	308
Michael Hess: Review of Talat Tekin & Mehmet Ölmez, <i>Türk dilleri. Les langues turques</i>	317
Mark Kirchner: Review of Hannah Neudecker, <i>The Turkish Bible translation by Yahya bin 'Ishak, also called Haki</i>	320

Contents

Turkic Languages, Volume 3, 1999

Editorial note by Lars Johanson	1
Editorial note by Lars Johanson	149

Articles

Roy Andrew Miller: Turkic <i>š, z</i> :: Chuvash <i>l, r</i> revisited.....	3
Mirsultan Osmanov & Li Jingwei & Jin Shangyi: On an ancient Uyghur Yarkand document in Arabic script.....	43
Volker Rybatzki: Turkic words for 'steel' and 'cast iron'	56
Gerjan van Schaaij: The order of nominalizations in Turkish.....	87
Aylin Küntay & Dan I. Slobin: The acquisition of Turkish as a native language. A research review.....	151
Marti Roos & Hans Nugteren & Zhōng Jīnwén: On some proverbs of the Western and Eastern Yugur languages	189
Mefküre Mollova: Sur certains termes d'un hymne turk du Codex Cumanicus.....	215
Jurij V. Ščeka: Spoken Turkish: Synchronic and diachronic aspects	241

Reports

Vladimir Monastirev: A dictionary project in Yakutsk.....	121
Gerjan van Schaaij: The Ninth International Conference on Turkish Linguistics.....	272

Reviews

Mark Kirchner: Review of İsmet Cemiloğlu, <i>14. yüzyıla ait bir Kısas-ı Enbiyâ nüshası üzerinde sentaks incelemesi</i>	125
Ahmet Kocaman: Review of Kamile İmer, <i>Türkiye'de dil planlaması: Türk dil devrimi</i>	128
Christoph Schroeder: Review of Jaklin Kornfilt, <i>Turkish</i>	131
Stephen A. Wurm: Review of Lars Johanson & Éva Á. Csató, <i>The Turkic languages</i>	143

Mark Kirchner: Review of Christiane Bulut, <i>Evliya Çelebis Reise von Bitlis nach Van. Ein Auszug aus dem Seyahatname</i>	277
Ahmet Kocaman: Review of Doğan Aksan, <i>Anlambilim – anlambilim konuları ve Türkçenin anlambilimi</i>	282
Ahmet Kocaman: Review of Neşe Emecan, <i>1960' tan günümüze Türkçe – bir sözlük denemesi</i>	284
Klaus Röhrborn: Review of Shôgaito Masahiro, <i>Kodai uigurubun abidatsumakusharon jitsugiso no kenkyû</i> . [Studies in the Uighur version of the Abhidharmakośabhāṣya-tîkâ Tattvârthâ].....	286
Robert Ermers: Review of Karl A. Krippes, <i>Kazakh (Qazaq)-English dictionary</i>	289
Mariya Yakovleva: Review of V. P. Neroznak (ed.), <i>The national languages of the Russian Federation. The encyclopaedia</i>	293

Contents

Turkic Languages, Volume 4, 2000

Editorial note by Lars Johanson.....	1
Editorial note by Lars Johanson.....	149
Obituary	
Gerhard Doerfer: Nachruf für Karl Heinrich Menges.....	151
Articles	
Friederike Braun: Gender in the Turkish language system.....	3
Marcel Erdal: <i>Açık</i> and <i>kapalı</i> : The Turkish resultative deverbal adjective.....	22
Aysu Erden & Işıl Özyıldırım: Apology in Turkish: A functional approach.....	31
Javanshir Shibliyev & İsmail Boztaş: Acquisition of English collocations by speakers of Turkish and Azerbaijani.....	45
Han Steenwijk: Denominal adjectives containing the suffix <i>-vari</i> in contemporary Turkish.....	54
Maja I. Cheremisina & Irina A. Nevskaja: 'I stood to lie down' and 'I sat to leave': Infinitive constructions of intention in South Siberian Turkic languages.....	77
Erika Taube: Eine mythisch-sagenhafte Überlieferung der Altaituwiner und ihre fuyü-kirgisische Parallele.....	114
Winfried Boeder & Christoph Schroeder: Relational coding in Georgian and Turkish noun phrases: syntax, derivational morphology, and "linking" by means of participles.....	153
Alisa V. Esipova: Shor participles of transition into another state.....	205
Geoffrey Haig: Towards a unified account of passive in Turkish.....	215
Lars Johanson: Traces of a Turkic copula verb.....	235
Claus Schönig: Mongolian loanwords in Oghuz as indicators of linguistic and cultural areas in Southwest Asia.....	239
Reports	
Sharon Inkelas & Aylin Küntay & Ronald Sprouse & Orhan Orgun: Turkish Electronic Living Lexicon (TELL).....	253

Contents

Turkic Languages, Volume 5, 2001

Editorial note by Lars Johanson.....	1
Editorial note by Lars Johanson.....	163
Obituary	
Lars Johanson: Johannes Benzing (1913-2001).....	165
Articles	
Masahiro Shōgaito & Abdurishid Yakup: Four Uyghur fragments of <i>Qian-zi-wen</i> ‘Thousand Character Essay’	3
Vügar Sultanzade: A retrospective view of the passive, reflexive, reciprocal, causative and decausative in Azerbaijani	29
Ingeborg Hauenschild: Euphemismen in der türkischsprachigen Pflanzenlexik: Eine Untersuchung anhand von Giftpflanzennamen.....	68
Hans-Jürgen Kornrumpf: Grammatik im Wörterbuch: Einige Anmerkungen.....	84
Gerd Jendraschek: Semantic and structural properties of Turkish ideophones.....	88
Éva Ágnes Csató: Present in Kashkay.....	104
Matthias Kappler: Early European grammars of Ottoman Turkish in Greek translation: A Greek version of Du Ryer’s “Rudimenta Grammatices Linguae Turcicae” (1630).....	120
Sharon Inkelas & Gunnar Ó. Hansson & Aylin Küntay & C. Orhan Orgun: Labial attraction in Turkish: an empirical perspective.....	169
Celia Kerslake: Does Turkish prefer events to states?.....	198
Mark Kirchner: Plural agreement in Turkish.....	216
Işıl Acıkalın: An investigation on linguistic gender differences in the classroom.....	226
Astrid Menz: Gagauz right-branching propositions introduced by the element <i>ani</i>	234
Gregory D. S. Anderson: Subject version and object version in Tofa auxiliary verb constructions	245
Tomomasa Sasa: Yakut vowel harmony: An Optimality Theory account.....	270
Masahiro Shōgaito & Abdurishid Yakup: Four Uyghur fragments of <i>Qian-zi-wen</i> ‘Thousand Character Essay’ (Addendum)	313

Reports

Brigitte Pakendorf: Genetic and linguistic perspectives on the prehistory of the Yakuts	138
Sabira Ståhlberg: Tjurklingvanoj en Bulgario dum la 1990aj	144
Sevinj Habibova: Principal developmental tendencies in the modern Azerbaijani press language	288
Éva Á. Csató: Conference on <i>Areas of Iranian-Semitic-Turkic Convergence</i>	291

Reviews

Roy Andrew Miller: Review of Harry Halén, <i>Biliku Bakshi, the knowledgeable teacher: G. J. Ramstedt's career as a scholar</i>	152
Müjgan Çakır: Review of Mustafa Argunşah, <i>Muhammed b. Mahmūd-i Şirvanī. Tuḥfe-i Murādī</i>	295
Claus Schönig: Review of Peter B. Golden & Thomas T. Allsen (eds.), <i>The King's dictionary. The Rasūlid hexaglot: fourteenth century vocabularies in Arabic, Persian, Turkic, Greek, Armenian and Mongol</i>	297

Contents

Turkic Languages, Volume 6, 2002, Number 1

Editorial note by Lars Johanson..... 1

Obituary

Lars Johanson: In memoriam Stephen A. Wurm (1922-2001)..... 3

Articles

- Musa Duman: On the usage of the adverbial suffix +*IA* in Old Anatolian
Turkish 8
- Vladimir P. Nedjalkov: Karachay-Balkar reciprocals 19
- Abdurishid Yakup: Old Uyghur lexemes preserved in the Turfan-Qomul dialect
of Uyghur—the case of two “Erntesegen” texts 81
- Jens Peter Laut: Noch einmal zu Dr. Kvergić 120

Report

Éva Á. Csató: The 45th Meeting of the Permanent International Altaistic
Conference (PIAC), Budapest, June 23-28, 2002..... 134

Review

Ingeborg Hauenschield: Rezension von Judit Dmitrieva, *Čuvašskie narodnye
nazvanija dikorastuščix rastenij*..... 142

Contents

Turkic Languages, Volume 6, 2002, Number 2

Editorial note by Lars Johanson..... 151

Obituary

Éva Á. Csató: *Tinčlix džanina!* To the memory of Aleksander Dubiński
(1924-2002) 153

Articles

Shinji Ido: An alternative description of incomplete sentences in Turkish and
other agglutinative languages..... 157

Ewa Siemienieć-Gołaś: Foreign elements in Karachay-Balkar 192

Astrid Menz: The dialects of Erzurum: Some remarks on adverbial clauses 199

Matthias Kappler: Graphic adaptation in Sultân Veled's Greek and Turkish
verses..... 215

Ulrike Zeshan: Sign language in Turkey: The story of a hidden language 229

Reports

Kjetil Rå Hauge: Compiling a dictionary of turkisms 275

Inken Keim: Social style of communication and bilingual speech practices: Case
study of three migrant youth groups of Turkish origin in Mannheim /
Germany..... 284

Review

Mark Kirchner: Review of Semih Tezcan & Hendrik Boeschoeten (eds.) *Dede
Korkut Oğuznameleri*..... 300

Contents

Turkic Languages, Volume 7, 2003, Number 1

Editorial note by Lars Johanson.....	1
Obituary	
Lars Johanson: Ahmet Temir (1912-2003).....	3
Articles	
Işıl Açıkalın: Linguistic gender differences among teachers of different subjects...	6
Ludmila A. Shamina: Multicomponent analytical predicates in Tuvan.....	13
Volkan Coşkun: Comparison between the vowels of German and Turkish.....	18
Vladimir P. Nedjalkov: Yakut reciprocals.....	30
Hakan Aydemir: Altaic etymologies: <i>tōz</i> , <i>toprak</i> , <i>toγosun</i>	105
Report	
Siavosh Hassan Abadi & Amin Karimnia: A sociolinguistic study of Kashkay Turkic and its gradual extinction.....	144
Review	
Victor Friedman: Review of Alf Grannes & Kjetil Rå Hauge & Hayriye Süleymanoğlu. <i>A dictionary of Turkisms in Bulgarian</i>	146

Contents

Turkic Languages, Volume 7, 2003, Number 2

Editorial note by Lars Johanson..... 149

Obituary

Lars Johanson: Andreas Tietze (26.04.1914–23.12.2003). 151

Articles

Richard M. W. Dixon: A program for linguistics..... 157

Vladimir P. Nedjalkov: Kirghiz reciprocals..... 181

Javanshir Shibliyev & Necdet Osam: Sociopolitical changes and language:
A retrospective view of Azerbaijanian..... 235

K. David Harrison & Gregory D. S. Anderson: Middle Chulym:
Theoretical aspects, recent fieldwork and current state..... 245

Fuyuki Ebata: Paired words in Yakut (Sakha) 257

Nurettin Demir: On *imış* in Cypriot Turkish..... 268

Lars Johanson: Turkish in Trabzon..... 275

Contents

Turkic Languages, Volume 8, 2004, Number 1

Editorial note by Lars Johanson.....	1
Obituary	
Lars Johanson: Gerhard Doerfer (1920-2003).....	3
Articles	
Abdurishid Yakup: Research on the Uyghur dialects in China.....	7
Béla Kempf: Old Turkic runiform inscriptions in Mongolia: An overview.....	41
András Róna-Tas: Some notes on Old Turkic <i>irq</i>	53
Ali Akbar Ansarin: Acquisition of English vowels by Azerbaijanian trilinguals: Acoustic proofs of grid reference mapping.....	62
Gerjan van Schaaijk: On the position of <i>sonra</i> and <i>önce</i>	71
Bilal Kırkıç: The processing of relative clause attachment ambiguities in Turkish.....	111
Ablahad Lahdo: Turkish influence on the Arabic dialect of Tillo.....	122
Reviews	
Bernd Heine: Review of Victor A. Friedman, <i>Turkish in Macedonia and beyond: Studies in contact, typology and other phenomena in the Balkans and the Caucasus</i>	138
Leonid Kulikov & Ilona Manevskaia: Review of Juha Janhunen (ed.), <i>The Mongolic languages</i>	140

Contents

Turkic Languages, Volume 8, 2004, Number 2

Editorial note by Lars Johanson..... 145

Articles

Martine Robbeets: Does Doerfer's <i>Zufall</i> mean 'cognate'? The case of the initial velar correspondence in Altaic.....	147
Lars Johanson: On Turkic transformativizers and nontransformativizers.....	180
Baiarma Khabtagaeva: Long vowels in Mongolic loanwords in Tuvan.....	191
Gulnara Ischtuganowa: Modellierung der Nomina agentis im Deutschen und Baschkirischen: Eine kontrastive Analyse.....	198
Zekine Özertural: On some morphological and syntactic differences between Manichean and Buddhist Uyghur texts	225
Barış Kabak & René Schiering: A corpus study on the distribution of Turkish <i>ise</i> and its clitic form.	232
Barbara Sonnenhauser: Aspect in Russian and Turkish. Semantics and pragmatics of a grammatical category.....	245
Necdet Osam & Ali Sıdkı Ağazade: The status of Turkish in the Republic of Cyprus and the attitudes of Greek Cypriots towards Turkish language learning.....	271

Review

Ad Backus: Review of Jeroen Aarssen, <i>Relating events in two languages. Acquisition of cohesive devices by Turkish-Dutch bilingual children at school age</i>	289
---	-----

Contents

Turkic Languages, Volume 9

Editorial note by Lars Johanson	1
Editorial note by Lars Johanson	161

Obituaries

Dmitrij M. Nasilov & Klara N. Bičeldej: In memory of Ėdham Rahimovič Tenišev (1921-2004)	163
Martine Robbeets: Sergej Starostin (1953-2005)	168

Articles

Klaus von Heusinger & Jaklin Kornfilt: The case of the direct object in Turkish: Semantics, syntax and morphology	3
Julian Rentsch: Aspect in Turkish constituent clauses	45
Ann Denwood: Consonant-vowel interactions in Karaim phonology: A Govern- ment Phonology perspective	65
Baiarma Khabtagaeva: Mongolic loanwords of Turkic origin in Tuvan	85
Joakim Enwall: Tuvan or Mongol: A study of inter-ethnic relations and ethnic definition strategies among Tuvans and Kazakhs in western Mongolia	93
Ingeborg Hauenschild: Zu den Benennungsmotiven türksprachiger Pilznamen	116
Bernt Brendemoen: Consonant assimilations: A possible parameter for the clas- sification of Turkish dialects	173
Árpád Berta: On the Turkic background of two early loanwords of Turkic origin in Hungarian	188
Anna V. Dybo: On the problems of Oghuz morphophonology	199
Peter B. Golden: Khazarica: Notes on some Khazar terms	205
Lars Johanson: Turkic-Persian bilateral code-copying	223
Dmitrij M. Nasilov: Notes on <i>-QAIAQ</i> in Shor	229
Irina Nevskaya: Concessive and adversative constructions in Siberian Turkic	234
Julian Rentsch: Between Cooperative and Plural: Kirghiz type “Cooperative suffixes” in modern literary Uyghur	252

Kutlay Yağmur: First language dominance and language shift of Turkish youngsters in Western Europe.....	262
Bibliography	
Marcel Erdal's publications.....	281
Report	
Julian Rentzsch: 6. Deutsche Turkologenkonferenz.....	288
Reviews	
Şeyda Ozil: Review of Friederike Braun, <i>Geschlecht im Türkischen. Untersuchungen zum sprachlichen Umgang mit einer sozialen Kategorie</i>	158
Mark Kirchner: Review of Fuat Aşrafovič Ganiev, <i>Sovremennyj tatarskij literaturnyj jazyk</i>	298

Contents

Turkic Languages, Volume 10

Editorial note by Lars Johanson	1
Editorial note by Lars Johanson	153

Articles

Vladimir P. Nedjalkov: Reciprocal constructions of Turkic languages in the typological perspective	3
Gregory D. S. Anderson & K. David Harrison: <i>Ös tili</i> : Towards a comprehensive documentation of Middle and Upper Chulym dialects.....	47
Lars Johanson: Indirective sentence types	72
Fikret Turan: Turkish glosses in the Pahlavi-Oghuz Turkish glossary <i>Pahlavī-Āmīz</i> : A linguistic and textual analysis	88
Nadir Engin Uzun: A hierarchical explanation against the distinction of nominal copular sentences in Turkish	109
Nalân Kızıltan: The comprehension of humorous texts by Turkish first graders ..	129
Nathan Light: An 8th century Turkic narrative: Pragmatics, reported speech and managing information	155
László Károly: Some remarks on the Yakut suffix + <i>SXt</i>	187
Julian Rentsch: Actionality operators in Uyghur	193
Teija Greed: On Tatar converb clauses and their argument structure.....	220
Z. Ceyda Arslan-Kechriotis: “Perfect” in Turkish.....	246
Geoffrey Haig: Turkish verbs in theory and practice.....	271

Report

Astrid Menz & Christoph Schroeder: Recent changes in the Turkish language debate.	147
Christoph Schroeder & Martin Strohmeier: Workshop on “Turkish as a Foreign Language in the Republic of Cyprus”	285

Review

Astrid Menz: Review of Margarete I. Ersen-Rasch. <i>Türkische Grammatik für Anfänger und Fortgeschrittene</i>	150
--	-----

Contents

Turkic Languages, Volume 11

Editorial note by Lars Johanson	1
Editorial note by Lars Johanson	157
Articles	
Martine Robbeets: How the actional suffix chain connects Japanese to Altaic	3
Hans Nugteren & Maarten Korpershoek: The Oghuz verbalizer +(A)I and its classificatory implications	59
Vügar Sultanzade: Pleonastic elements in <i>The Book of Dede Korkut</i>	82
Selçuk İşsever: Towards a unified account of clause-initial scrambling in Turkish: A feature analysis	93
Fatoş Erozan & Javanshir Shibliyev: Turkish politeness in English requests: Cross-linguistic perspectives	124
Fikret Turan: Forming the modern lexicon of Tanzimat Turkish: Words and expressions of modernity in <i>Seyāhatnāme-i Londra</i>	159
Barış Kabak: Vowel assimilation across words in Turkish	182
Dilek Kantar & Yeşim Aksan: The functions of Turkish indirectives in the construction of novelistic hybrids in Orhan Pamuk's <i>The White Castle</i>	197
Larisa N. Tybykova: The symbols of beauty in Altay zoomorphisms	211
Brigitte Pakendorf: The 'non-possessive' use of possessive suffixes in Sakha (Yakut)	226
Martine Robbeets: The causative-passive in the Trans-Eurasian languages	235
Report	
Gülschen Sahatova: Turkmen language – Arabic script: About Turkmen in Afghanistan	138
Reviews	
Stig Eliasson: Review of Lars Johanson, <i>Structural factors in Turkic language contacts</i>	147
László Károly: Review of Wladimir Monastyrjew, <i>Jakutisch: Kleines erklärendes Wörterbuch des Jakutischen</i>	279
Martine Robbeets: Review of Elena V. Boikova & Rostislav B. Rybakov (eds.), <i>Kinship in the Altaic world</i>	284
Christoph Schroeder: Review of Hendrik Boeschoten & Lars Johanson (eds.), <i>Turkic languages in contact</i>	292

Contents

Turkic Languages, Volume 12

Editorial note by Lars Johanson	1
Editorial note by Lars Johanson	153

Obituary

Dmitrij Nasilov, Irina Nevskaya: In memoriam Aleksandr M. Ščerbak (1926–2008)	155
---	-----

Articles

Brigitte Pakendorf: The shift of [s] to [h] in Sakha (Yakut)—external influence or internal change?	3
An-King Lim: On the central meanings of the Old Turkic cognitive categories <i>-Xk-</i> and <i>-Xn-</i>	22
Ingeborg Hauenschild: Pflanzen und Tiere in chakassischen Rätseln	57
Silvia Kutscher: The language of the Laz in Turkey: Contact-induced change or gradual language loss?	82
Heidi Stein: Temporal clauses in the Ajem-Turkic texts of Nişāfī (16th century)	103
Aslı Altan: What experimental data tells us about the acquisition of complementation in Turkish	122
Julian Rentzsch: Notes on Uyghur verb morphology	161
Eyüp Bacanlı: Phase marking on initiotransformative verbs in Altay Turkic	170
Sohrab Dolatkah: A Kashkay folktale	187
Vladimir D. Monastyr'ev: Die Geschichte der Entwicklung der jakutischen Schrift	194
Matthias Kappler: Contact-induced effects in the syntax of Cypriot Turkish	203
Mine Nakipoğlu, Aslı Üntak: A complete verb lexicon of Turkish based on morphemic analysis	221

Reviews

Fatoş Erozan & Javanshir Shibliyev: Review of Orhan Kabataş, <i>Kıbrıs Türkçesinin etimolojik sözlüğü</i>	149
Martine Robbeets: Review of Kyōko Maezono, (1) <i>Intransitiv-, Transitiv-, Kausativ- und Passivverben im Mandschu und Mongolischen</i> , (2) <i>Verbbildungs-Suffixe im Mandschu und Mongolischen</i>	281
Béla Kempf: Review of <i>Florilegia altaistica. Studies in honour of Denis Sinor on the occasion of his 90th birthday</i>	290
Mark Kirchner: Review of Astrid Menz & Christoph Schroeder (eds.), <i>Türkiye’de dil tartışmaları [Language discussions in Turkey]</i>	293

Contents

Turkic Languages, Volume 13

Editorial note by Lars Johanson	1
Editorial note by Lars Johanson	153

Articles

Donald L. Stilo: Circumpositions as an areal response: The case study of the Iranian zone	3
Abdurishid Yakup: “Uyghur umlauting”: Characteristics, diachronic aspects, consequences and triggers	34
Irina Nevskaya & Olga Šalamaj: Renewal of focal intraterminal aspect-tense forms in Shor dialects	61
Jaklin Kornfilt: Subject-Agreement correlations and their syntactic effects in some Turkic relative clauses	70
Jan-Olof Svantesson: Cornelius Rahmn’s Kalmuck grammar	97
Lars Johanson: “Fundamenta 1” and its 50th anniversary	155
Fikret Turan: Turkic grammar books written in Mughal India during the 18th and 19th centuries	163
Z. Ceyda Arslan-Kechriotis: Some syntactic issues in Karamanlidika texts	172
Mine Güven & İlkay Gilanhoğlu: On segmental deletion in the phonological adaptation of Greek loanwords in Cypriot Turkish	188
Birsel Karakoç: Notes on subject markers and copular forms in Turkish and in some Turkic varieties of Iran: A comparative study	208
Elisabetta Ragagnin: A rediscovered lowland Tofan variety in northern Mongolia	225
Zongzheng Chen: Modal meanings of two copulas in Western Yugur	246
Agafia Zakharova: <i>Olonxo</i> as a masterpiece of cultural heritage	256
Astrid Menz & Christoph Schroeder: The reviewer punishes the messenger: A reply to Mark Kirchner’s review of <i>Türkiye’de dil tartışmaları</i>	269
Kutlay Yağmur & Ömer Ahmet Konak: Assessment of language proficiency in bilingual children: How valid is the interdependence hypothesis?	274

Report

Éva Á. Csató: Two conferences in Northern Cyprus	285
--	-----

Reviews

Heidi Stein: Review of György Hazai & Andreas Tietze (eds.), <i>Ferec ba'd eş-şidde "Freud nach Leid" (Ein frühosmanisches Geschichtenbuch)</i>	141
Martine Robbeets: Review of Veronika Veit (ed.), <i>The role of women in the Altaic world</i>	144
Julian Rentzsch: Review of Mark Kirchner (ed.), <i>Geschichte der türkischen Literatur in Dokumenten. Hintergründe und Materialien zur Türkischen Bibliothek</i>	150
Juha Janhunen: Review of Arienne M. Dwyer, <i>Salar: A study in Inner Asian language contact processes. Part 1: Phonology</i>	288
László Károly: Review of P. A. Slepcev (ed.), <i>(Bol'šoj) tolkovyj slovar' jakutskogo jazyka</i>	291
Gerjan van Schaaik: Review of Esin İleri, <i>Lehrbuch der türkischen Sprache</i> .	296

Contents

Turkic Languages, Volume 14, 2010, Number 1

Editorial note by Lars Johanson	1
---------------------------------------	---

Obituaries

Ahmet Kocaman: A true gentleman and a dedicated linguist: Doğan Aksan	3
Dmitrij M. Nasilov & Irina Nevskaya: In memoriam Vladimir P. Nedjalkov	7

Articles

Gilles Authier: Azeri morphology in Kryz (East Caucasian)	14
Hatice Coşkun: Question elements in Turkish complement clauses	43
Éva Á. Csató & Muzappar Abdurusul Uchturpani: On Uyghur relative clauses	69
Ingeborg Hauenschild: Von <i>buya</i> ‘Süßholz’ zu <i>mājan</i> ‘Melde’	94
Béla Kempf: Mongolic <i>čilagun</i> : Turkic <i>tāš</i>	103
Valeriya Lemskaya: Middle Chulym: The state of the art	113
Valentin I. Rassadin: О языке сойотов Бурятии	127
Julian Rentzsch: A Middle Azerbaijani version of the Nativity	139

Contents

Turkic Languages, Volume 14, 2010, Number 2

Editorial note by Lars Johanson	151
---------------------------------------	-----

Articles

Memet Aktürk-Drake: Phonological and sociolinguistic factors in the integration of /l/ in Turkish in borrowings from Arabic and Swedish	153
Didem Koban: Linguistic and cultural innovations in the Turkish spoken in New York City: Language and cultural contact	192
Gerjan van Schaaik: Place nouns as compound heads: A short story of fake postpositions	206
Vitaly Voinov: A corpus-based examination of double plural pronouns in Tuvan	239

Report

Éva Á. Csató: Report on an Uppsala workshop on Karaim studies	261
---	-----

Reviews

Balázs Danka & Szonja Schmidt: Review of Hendrik Boeschoten & Julian Rentzsch (eds.), <i>Turcology in Mainz / Turkologie in Mainz</i>	283
László Károly: Review of Leland Liu Rogers, <i>The Golden Summary of Činggis Qayan. Činggis Qayan-u Altan Tobči</i>	294
Ludwig Paul: Review of Lars Johanson & Christiane Bulut (eds.), <i>Turkic-Iranian contact areas. Historical and linguistic aspects</i>	297

Contents

Turkic Languages, Volume 15, 2011, Number 1

Editorial note by Lars Johanson	1
---------------------------------------	---

Articles

An-King Lim: The meaning structure of the Old Turkic denominal verb formatives. Part 1	3
David Brophy: Mongol-Turkic language contact in eighteenth-century Xinjiang: Evidence from the <i>Islāmnāma</i>	51
Mária Ivanics: “The donkey turned into a girl”: A motif among the Turkic peoples	68
Julian Rentzsch: Modality in the Baburnama	78

Report

Fikret Turan: A symposium on dictionary compilation and lexicographic studies	125
--	-----

Reviews

Astrid Menz: Review of Marcel Erdal & Irina Nevskaya (eds.), <i>Exploring the Eastern frontiers of Turkic</i>	129
Heidi Stein: Review of Hendrik Boeschoten, <i>Alexander stories in Ajami Turkic</i>	133
Abdurishid Yakup: Review of Gunnar Jarring, <i>Central Asian Turkic place- names</i>	137
Abdurishid Yakup: Review of Frederick De Jong, <i>A grammar of Modern Uyghur</i>	143

Contents

Turkic Languages, Volume 15, 2011, Number 2

Editorial note by Lars Johanson 149

Articles

- Anton Antonov & Guillaume Jacques: Turkic *kümüš* ‘silver’ and the
lambdaism vs sigmatism debate 151
- Birsel Karakoç: A new analysis of non-past copular markers and
corresponding copular clauses in Karakhanid Turkic 171
- Aljona Tazranova: Three-component analytical verbal constructions in Altay
Turkic 194
- An-King Lim: The meaning structure of the Old Turkic denominal verb
formatives. Part 2 203
- Yong-Sǒng Li: Remarks on a review of ‘A study of the Middle Chulym
dialect of the Chulym language’ 248
- Raihan Muhamedowa: From participle to topic particle: Kazakh *degen* in
comparison with its functional equivalents in Turkish 259
- Aynur Abish & Éva Á. Csató: Recent developments in Kazakh as spoken in
the People’s Republic of China 275

Report

Éva Á. Csató: A symposium on Kazakh in Post-Soviet Kazakhstan 291

Review

Julian Rentzsch: Review of Peter B. Golden: *Turks and Khazars. Origins,
institutions, and interactions in pre-Mongol Eurasia* 297

Contents

Turkic Languages, Volume 16, 2012, Number 1

Editorial note by Lars Johanson	1
---------------------------------------	---

Articles

László Károly: History of the intervocalic velars in the Turkic languages	3
Henryk Jankowski: Kazakh in contact with Russian in modern Kazakhstan ...	25
Talant Mawkanuli & Virginia Martin: Nineteenth century Kazak correspondence with Russian authorities: Morphemic analysis and historical contextualization	68
Aminem Memtimin & Irina Nevskaya: Depictive secondary predicates in Modern Uyghur	80
Omer Dawut: A study on English loanwords in Uyghur	95
Hasan Kaili & Aytaç Çeltek & Marianthi Georgalidou: Complement Clauses in the Turkish variety spoken by Greek-Turkish bilingual children on Rhodes, Greece	106
Margarete I. Ersen-Rasch: Bemerkungen zu den Relativsätzen im Türkischen	121

Report

Thomas E. Payne: Typology of Languages of Europe and Northern and Central Asia (LENCA)	139
---	-----

Review

Béla Kempf: Review of Jan-Olof Svantesson (transl. and ed.), <i>Cornelius Rahmn's Kalmuck dictionary</i>	145
--	-----

Contents

Turkic Languages, Volume 16, 2012, Number 2

Editorial note by Lars Johanson 151

Articles

Peter B. Golden: *Oq* and *Oğur* ~ *Oğuz* 155

Delio Vania Proverbio: A tentative (graphemically-based) reconstruction of
the vowel phonology of an early 18th-century Turkish-ğaršūnī text from
Edessa (present-day Şanlıurfa) 200

Abdollah Nazari & Judy Routamaa: The Iranian Turkmen language from a
contact linguistics perspective 215

Hasan Mesut Meral: Kazakh complex verb structures: A Distributed
Morphology analysis 239

Vladimir Monastirev & Svetlana Prokopieva: Yakut verbs of thinking in
comparison with Russian verbs 257

Review

Martine Robbeets: Review of András Róna-Tas & Árpád Berta † (eds.), *West
Old Turkic. Turkic loanwords in Hungarian* 265

Contents

Turkic Languages, Volume 17, 2013, Number 1/2

Editorial note by Lars Johanson	1
---------------------------------------	---

Articles

Eyüp Bacanlı: High-focal intraterminality in Denizli Turkish	5
Bernt Brendemoen: The infinitive in <i>-me/-ma</i> in the Balkan dialects	31
Birsel Karakoç: Types of copular clauses following <i>ki</i> in Old Ottoman Turkish	38
Eser Erguvanlı Taylan: Morphophonological alternation in Turkish: where phonology and morphology meet	66
Darya Kavitskaya: Segmental inventory and the evolution of harmony in Crimean Tatar	86
Peter Sauli Piispanen: Further lexical borrowings from (Pre-)Yakut into the Yukaghiric languages	115
Ingeborg Hauenschield: Bei den Türkvölkern gebräuchliche Benennungen für den Schachtelhalm	140
Klára Agyagási: The West Old Turkic and the Volga Bulgarian loanwords of Cheremis	153
Mária Ivanics: On the Turkic etymology of the Hungarian word <i>dara</i>	162
Lars Johanson: From the intimate life of Turkic sonorant consonants	176
László Károly: The case of Altaic and West Old Turkic	182
István Vásáry: Integration of Turkic loan words with final plosives (<i>-k/-g</i>) into the Russian grammatical paradigm	197
István Zimonyi: West Old Turkic and the formation of the Hungarian tribal confederation	216
Mirsultan Osmanov & Hämüt Tömür: Our views on the Chaghatay language ...	226

Reviews

Fikret Turan: Review of Mustafa İsen, <i>Tezkireden Biyografiye</i>	285
Gulayhan Aqtay: Review of Zaur Batayeva, <i>Colloquial Kazakh (The Complete Course for Beginners) with CDs and MP3s</i>	288

Contents

Turkic Languages, Volume 18, 2014, Numbers 1/2

Editorial note by Lars Johanson	1
Obituary	
Abdurishid Yakup: In memoriam Masahiro Shōgaito sensei (April 1942– March 2014)	3
Articles	
Lars Johanson: A synopsis of Turkic volitional moods	19
Károly, László: Deverbal nominals in Altaic: In search of a framework (not only) for reconstruction	54
Delio Vania Proverbio: On some graphotactic rules exhibited by the Old Turkic <i>Irk Bitig</i> text: A case of incipient degraphemization?	73
Wolfgang Scharlipp: Einige türkische Wörter zu ‘Bildung’ und ‘Glauben’ im manjurischen <i>Fünfsprachenspiegel</i>	92
Matthias Kappler: An unedited sketch of Turkish grammar (1711) by the Venetian <i>giovane di lingua</i> Pietr’Antonio Rizzi	104
Henryk Jankowski: Kazakh linguistics in Kazakhstan: An outline	128
Monika Rind-Pawłowski: Text types and evidentiality in Dzungar Tuvan	159
Beste Kamali: Beyond morphosyntax: Interrogative intonation and its role in Turkish	189
Zsuzsanna Olach: Translational methods used for rendering special characteristics of Hebrew interrogatives in Karaim Bible translations	207
Mine Güven: The periphrastic necessitative construction in Cypriot Turkish: Conservation and contact in collaboration	229
Öner Özçelik: An antisymmetric analysis of Turkish relative clauses: Implications from prosody	247
Solveiga Armoskaite & Deniz Aysegul Kutlu: Turkish <i>m</i> -reduplication: A case of similative number	271
Report	
Irina Nevskaya & Saule Tazhibayeva: Turkic languages of Kazakhstan: Problems and research perspectives	289

Contents

Turkic Languages, Volume 19

Editorial note by Lars Johanson	1
Editorial note by Lars Johanson	149

Obituaries

Igor V. Kormushin & Irina V. Kul'ganek & Dmitrij M. Nasilov & Irina A. Nevskaya: In memoriam Sergej Grigor'evič Kljaštornyj (1928–2014)	3
Heidi Stein: In memoriam György Hazai (1932–2016)	151

Articles

Delio V. Proverbio: An Old Turkic text in Tibetan script: A case of hyperphonetic transcription?	8
Éva Á. Csató & Aynur Abish: Relators of comparison in Karaim and in Kazakh as spoken in China	40
Astrid Menz: The Gagauz female marker <i>-(y)ka</i>	53
Ahmatjan Tash & Jingyu Zhang: Psych verbs in Uyghur	63
Birsel Karakoç: Predicational and sentential positions of interrogative clitics in Turkic	85
Sema Aslan Demir: Two particles modifying questions in Turkmen: <i>-Ay</i> and <i>-KA</i>	102
İbrahim Ahmet Aydemir: Interrogative structures in Tuvan	113
Bayarma Khabtagaeva: Compounds of Turkic origin in Yeniseian	128
Lars Johanson: Degrees of grammaticalization of Kazakh nominal relators	156
Öner Özçelik: Stress or intonational prominence? Word accent in Kazakh and Uyghur	163
Kentaro Suganuma: Phonological constraints restricting the consonantal distri- bution in Turkish mimetic words	193
Umarjan Kurban: Causatives in Uyghur	213
Peter Sauli Piispanen: Extensive borrowing of reindeer terminology in north- eastern Siberia	240

Reports

Mehmet-Ali Akıncı: Report on <i>The 17th International Conference on Turkish Linguistics</i> , September 3–5, 2014, Rouen, France	147
---	-----

Éva Á. Csató & Hüner Kaşıkara & Beáta Megyesi & Joakim Nivre: Parallel corpora and Universal Dependencies for Turkic	259
--	-----

Reviews

Henryk Jankowski: Review of Raihan Muhamedowa (ed.), <i>Kazakh in Post-Soviet Kazakhstan. Proceedings of the International Symposium on Kazakh, November 30–December 2, 2011, Giessen</i>	274
Ümit Deniz Turan: Review of Deniz Zeyrek & Çiğdem Sağın Şimşek & Ufuk Ataş & Jochen Rehbein (eds.), <i>Ankara papers in Turkish and Turkic linguistics</i>	283

Contents

Turkic Languages, Volume 20, 2016

Editorial note by Lars Johanson and Éva Á. Csató.....	1
Editorial note by Lars Johanson	151

Obituary

Emine Yılmaz: In memoriam Talat Tekin (1927–2015)	153
---	-----

Articles

Bernt Brendemoen: Karamanlidic literature and its value as a source for spoken Turkish in the 18th and 19th centuries	5
Peter Golden: “The Great King of the Türks”	26
Tooru Hayasi: Variability in linguistic judgment: An analysis of questionnaire survey data from Istanbul and Berlin on the usage of Turkish demonstratives	60
László Károly: Prototypical adjectives in Turkic	74
Astrid Menz: Concessive conditionals in Turkish	90
A. Sumru Özsoy: Some observations on the grammaticalization of the cause-time relation in Turkish <i>sonra</i> clauses	104
Abdurishid Yakup: Focus in Turkish and Uyghur. A preliminary report on an ongoing contrastive investigation.....	113
Ingeborg Hauenschield: Bemerkungen zu teleutischen Pflanzen- und Tiernamen aus einer Quelle des 18. Jahrhunderts	132
András Róna-Tas: Remarks on the ethnonym Khitan	157
Marcel Erdal: <i>Helitbār</i> and some other early Turkic names and titles	170
Dmitrij M. Nasilov: Заметки о показателе “глагольное имя + -čī” в истории тюркских языков (‘Remarks on the formative consisting of “a verbal noun and -čī” in the history of Turkic languages’)	179
Daniel Barry: Laryngeal features and vowel length in Turkic.....	186
Hendrik Boeschoten: Problems of the lexicography of Middle Eastern Turkic, illustrated by the case of the <i>Kitāb al-af’āl</i>	205
Shinji Ido: A late-19th-century Uzbek text in Hebrew script	216
Aminem Memtimin: Volitional moods in Modern Uyghur	234
Kenjegül Kalieva: Die Kasussuffixe am Possessivsuffix der dritten Person im Batken-Dialekt des Kirgisischen	246
Peter Sauli Piispanen: Folklore borrowings in north-eastern Siberia	257

Reports

Sinziana Preda: Report on the current linguistic status of the Tatar minority in Romania	274
Éva Á. Csató: Workshop “Optative in Turkic” at the <i>17th International Conference on Turkish Linguistics</i>	286

Reviews

Delio Vania Proverbio: Review of Éva Á. Csató & Astrid Menz & Fikret Turan (eds.) <i>Spoken Ottoman in mediator texts</i> . (Turcologica 106.) Wiesbaden: Harrassowitz, 2016	290
László Károly: Review of István Mándoky Kongur <i>Kunok és magyarok</i> . (Török–Magyar Könyvtár 1.) Budapest: Molnár Kiadó, 2012	295

Contents

Turkic Languages, Volume 21, 2017

Editorial note by Lars Johanson	1
Editorial note by Lars Johanson	157

Articles

Martine Robbeets: Transeurasian core structures in Turkic.....	3
Klára Agyagási: Kazan Tatar as a dominant language of the Volga-Kama region. A case study of lexical intermediation	36
Annette Herkenrath & Birsel Karakoç: Two questionable candidates for subordinatorship: <i>-mİşLIK</i> and <i>-mAzLIK</i> in Turkish	46
Gerjan van Schaaijk: Place nouns heading relative clauses with focal subjects	79
Sema Aslan Demir: Some remarks on viewpoint operators in Turkmen.....	107
Delio Vania Proverbio: On the phonetic unpredictability denoted by some Old Turkic texts written in Syriac script. Or the encoding ambiguity intrinsic to the Aramaic writing	115
Uli Schamiloglu: The rise of Runiform Turkic as the first Turkic vernacular literary language	161
Hans Nugteren: The position of the Lopnor dialect	178
Birsel Karakoç: Subordination of existence and possessive clauses in Oghuz and Kipchak Turkic languages	199
Irina Nevskaya & Saule Tazhibayeva: Kazakh hypocorisms in a comparative perspective	234
An-King Lim: A note on the Old Turkic denominal verb formatives <i>+lA-</i> , <i>+A-</i> , <i>+tA-</i> , and <i>+lAn-</i>	259

Reports

Éva Á. Csató: <i>Turkic Linguistics: The State of the Art</i> . Workshop at the University of Mainz in March 2016	152
Jorma Luutonen & Arto Moisio & Okan Daher: Finnish Tatars and the trilingual Tatar-Finnish dictionary	266
Astrid Menz: Linguistic topics at <i>Turkologentag 2016: Second European Convention on Turkic, Ottoman and Turkish Studies</i> , Hamburg, September 14–17, 2016	281

Reviews

Bernt Brendemoen: Review of Silje Susanne Alvestad <i>The Uppsala manuscript</i>	
--	--

<i>of Muḥammed Hevā'ī Ūskūfī's Maḵbūl-i 'ārif (1631) from a Turcological perspective. (Abhandlungen für die Kunde des Morgenlandes 105.)</i> Wiesbaden: Harrassowitz. 2016	286
Bert Fragner: Review of Éva Á. Csató, Lars Johanson, András Róna-Tas, and Bo Utas (eds.) <i>Turks and Iranians. Interactions in language and history.</i> (Turcologica 105.) Wiesbaden: Harrassowitz Verlag. 2016	290
Saule Tazhibayeva: Review of Aynur Abish <i>Modality in Kazakh as spoken in China</i> (Turcologica 107.) Wiesbaden: Harrassowitz. 2016	293